

806 頁岩石油發展緊 OPEC 地位
不保

頁岩石油發展緊 OPEC 地位不保
Iàh-gâm tsiòh-iû huat-tián
kín OPEC tē-uī put pó

世界石油價數自舊年大落，
Sè-kài tsiòh-iû kè-siàu
tsū kū-nî tuā lóh,

到今起色有限。
kàu-tann khí-sik iú-hân.

頂期《經濟學人》週刊一篇文章分
析講，
Tíng kî “King-tsè hák-jîn”
tsiu-khan tsit phinn bûn-
tsiong hun-sik kóng,

以頁岩石油開採的發展快速等等因
素看來，
í iàh-gâm tsiòh-iû khai-
tshái ê huat-tián khuài-
sok tíng-tíng in-sòo
khuànn--lâi,

油價真可能長期維持目前的水準，
iû-kè tsin khó-lîng tng-kî
î-tshî bók-tsiân ê tsuí-
tsún,

石油輸出國家組織 (OPEC) 操控的
優勢不再。
tsiòh-iû su-tshut kok-ka
tsoo-tsit (OPEC) tshau-
khòng ê iu-sè put-tsài.

以前，
Í-tsîng,

若是油價傷低，
nā-sī iû-kè siunn kē,

OPEC 會決定減產，
OPEC ē kuat-tīng kiám-sán,

來揀懸價數。
lâi sak kuân kè-siàu.

毋過舊年 11 月，
M-koh kū-nî 11 guéh,

油價已經當咧落崎，
iû-kè í-king tng-teh lòh-
kiā,

in 並無按呢做，
in pīng bô án-ne tsò,

放予繼續落。
pàng hōo kè-siòk lòh.

除了國際政治的考慮，
Tû-liáu kok-tsè tsìng-tī ē
khó-lī,

in 嘛想欲以家已成本低的優勢，
in mā siūnn-beh í ka-kī
sīng-pún kē ê iu-sè,

共成本懸的美國頁岩油逼出市場。
kā sīng-pún kuân ê Bí-kok
iàh-gâm-iû pik-tshut tshī-
tiūnn.

衝擊確實有，
Tshiong-kik khak-sit ū,

一寡美國頁岩油公司袂堪得價數直
直落，
tsit-kuá Bí-kok iáh-gâm-iû
kong-si bē-kham-tit kè-
siàu tít-tít lóh,

煞來破產。
suah lâi phò-sán.

毋過總體講起來，
M-koh tsóng-thé kóng
--khí-lâi,

頁岩油產業比原本想的閣較韌命。
iáh-gâm-iû sán-giáp pí
guân-pún siūnn --ê koh-
khah jūn-miā.

上主要原因，
Siōng tsú-iàu guân-in,

照這篇文章講，
tsiàu tsit phinn bûn-
tsiong kóng,

是技術進步，
sī ki-sút tsìn-pōo,

頁岩油產業的生產力快速提升。
iáh-gâm-iû sán-giáp ê
sing-sán-lik khuài-sok
thê-sing.

比論講，
Pí-lūn kóng,

挖一口井的時間減少一半。
óo tsit kháu tsénn ê sî-
kan kiám-tsió tsit-puànn.

今年投入每一箍美金所生產出來的
量，
Kin-nî tâu-jíp muí tsit
khoo Bí-kim sóo sing-sán
--tshut-lâi ê liōng,

預測會成長 65%。
ī-tshik ē sîng-tióng 65%.

佇今年 3 月的油價低點，
Tī kin-nî 3 guéh ê iû-kè
kē-tiám,

西德州中級原油 (WTI) 捌落到 44
箍美金一桶，
se tik-tsiu tiong-kip
guân-iû (WTI) bat lak kàu
44 khoo Bí-kim tsit tháng,

目前轉來 60 箍左右，
bók-tsiân tng--lâi 60 khoo
tsó-iū,

大部分的頁岩油公司猶閣趁有錢。
tuā-pōo-hūn ê iáh-gâm-iû
kong-si iáu-koh thàn ū
tsīnn.

文章引用一間顧問公司的講法，
Bûn-tsióng ín-iōng tsit
king kòo-bûn kong-si ê
kóng-huat,

未來的價數甚至可能形成一個「頁
岩帶」，
bī-lâi ê kè-siàu sīm-tsi
khó-lîng hîng-sîng tsit ê
“iáh-gâm-tài”，

大概是一桶 45 箍至 65 箍美金之間。
tâi-khài sī tsit tháng 45
khoo tsì 65 khoo Bí-kim
tsi-kan.

若是價數比這個範圍較低，
Nā-sī kè-siàu pí tsit ê
huân-uî khah kê,

頁岩石油業者會減產；較懸，in 會
增產。
iáh-gâm tsiòh-iû giáp-tsiá
ê kiám-sán; khah kuân, in
ê tsing-sán.

若按呢，
Nā án-ne,

價數就會時常維持佇這個範圍。
kè-siàu tō ē sī-siōng î-
tshî tī tsit ê huân-uî.

也就是講，
Iā tō sī kóng,

用增產減產來影響世界油價，
îng tsing-sán kiám-sán lâi
íng-hióng sè-kài iû-kè,

這個關鍵角色，
tsit ê kuan-kiân kak-sik,

一向以來是 OPEC 咧扮演，
it-hiòng í-lâi sī OPEC teh
pân-ián,

未來可能就是美國的頁岩油公司，
bī-lâi khó-lîng tō sī Bí-
kok ê iáh-gâm-iû kong-si,

in 不管是產量的提升，
in put-kuán sī sán-liōng ê
thê-sing,

抑是成本的降低，
iáh-sī sîng-pún ê kàng-kê,

攏猶閣真有空間。
lóng iáu-koh tsin ū khong-
kan.

文章落尾講，
Bûn-tsióng lóh-bué kóng,

二位數的油價，
jī-uī-sòò ē iû-kè,

可能會成為「新常態」，
khó-lîng ē sîng-uî “sin
siông-thài”，

除非是爆發重大衝突，
tû-hui sī pòk-huat tiông-
tâi tshiong-tút,

使世界上大的一寡油田停止供應，
sú sè-kài siông tuā ē
tsit-kuá iû-tshân thîng-
tsí kiong-ìng,

抑是需求雄雄衝懸。
iáh-sī su-kiû hiông-hiông

tshìng kuân.

另外一方面，
Lîng-guā tsit hong-bîn,

再生能源恰天然氣也咧降價。
tsài-sîng lîng-guân kah
thian-jiân-khì iā teh
kàng-kè.

看來，
Khuànn--lâi,

一个由 OPEC 主導的時代，
tsit ē iû OPEC tsú-tō ē
sî-tâi,

應該是袂閣轉來矣。
îng-kai sī bē koh tng--lâi
--ah.